



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Чому у гіпоптамів немає шерсті / Why

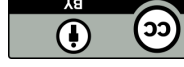
hippos have no hair

Written by: Basilio Gimo, David Ker

Illustrated by: Carol Liddiment

Translated by: Nataliya Tyschchuk (uk)

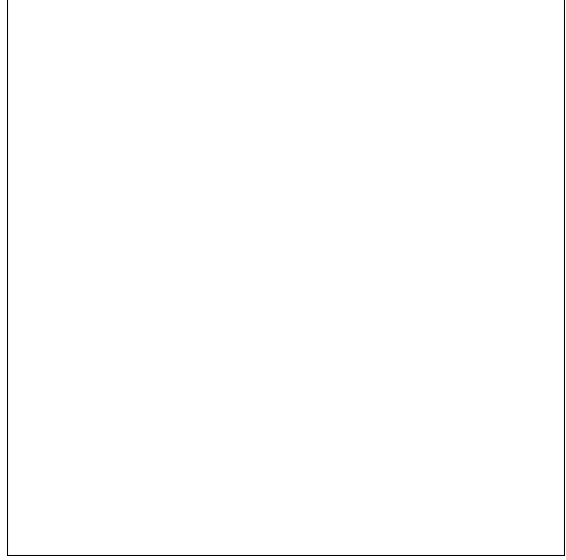
This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons [Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>

(imageless edition)

✎ Basilio Gimo, David Ker
🗣️ Carol Liddiment
📖 Nataliya Tyschchuk
🗣️ Ukrainian / English
📖 Level 2



Why hippos have no hair

Чому у гіпоптамів немає шерсті



Одного дня Заєць прогулювався біля річки.

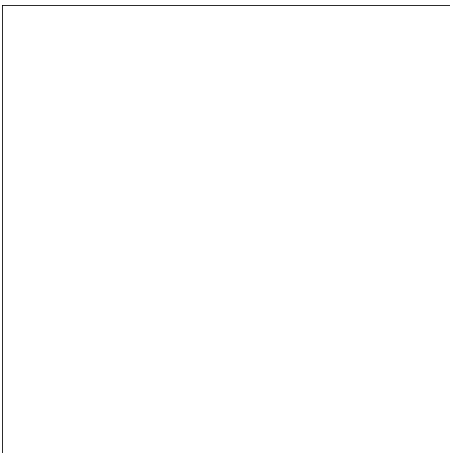
...

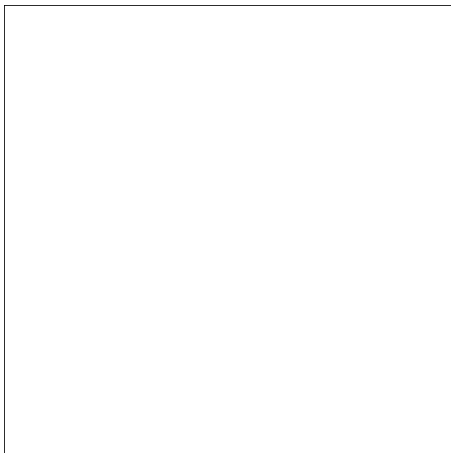
One day, Rabbit was walking by the riverside.

Hippo was there too, going for a stroll and eating some nice green grass.

...

Гіппоатам також вийшов на прогулянку, щоб поїсти свіжої зеленої трави.

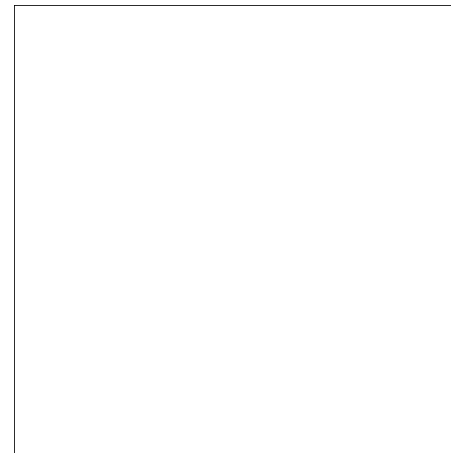




Гіпопотам не побачив Зайця і ненароком наступив йому на лапу. Заєць закричав на Гіпопотама: “Гей, ти, незграбо! Хіба ти не бачиш, що наступив на мою ногу?”

...

Hippo didn't see that Rabbit was there and she accidentally stepped on Rabbit's foot. Rabbit started screaming at Hippo, "You Hippo! Can't you see that you're stepping on my foot?"



Заєць радів, що Гіпопотам залишився без шерсті. З того часу Гіпопотам не відходить далеко від води, тому що боїться вогню.

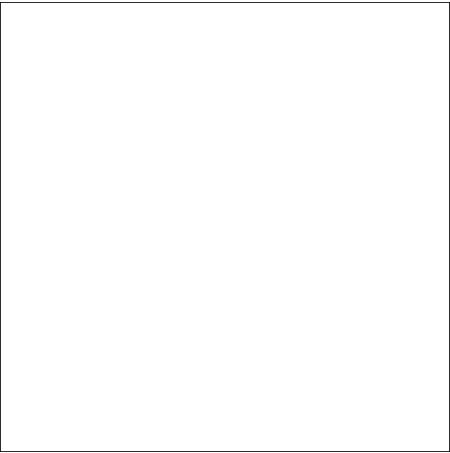
...

Rabbit was happy that Hippo's hair was burned. And to this day, for fear of fire, the hippo never goes far from the water.

Гіппотам сказав: "Вибач мені. Я не побачив тебе. Будь ласка, вибач!" Але Заєць не слухав і продовжував кричати: "Ти це зробиш навмисно! Колись ти за це заплатиш!"

...

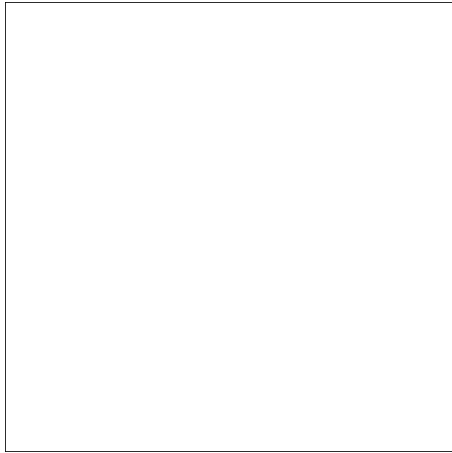
Гіппо apologized to Rabbit, "I'm so sorry. I didn't see you. Please forgive me!" But Rabbit wouldn't listen and he shouted at Hippo, "You did that on purpose! Someday, you'll see! You're going to pay!"

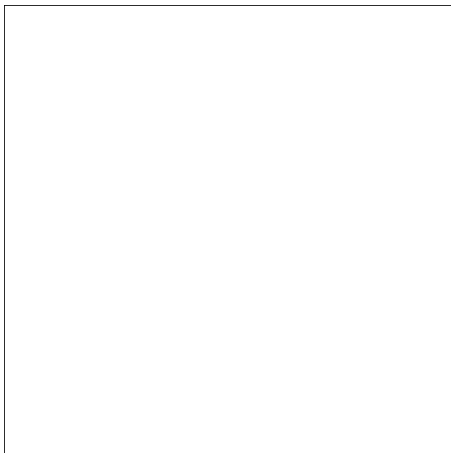


Гіппотам почав кричати і побіг до води. Уся його шерсть згоріла. Гіппотам заплакав: "Мою шерсть спалив вогонь! Моя шерсть згоріла! Моя прекрасна шерсть!"

...

Гіппо started to cry and ran for the water. All her hair was burned off by the fire. Hippo kept crying, "My hair has burned in the fire! My hair is all gone! My beautiful hair!"

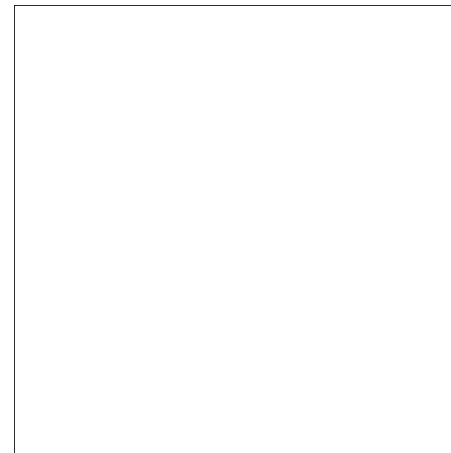




Заєць пішов до Вогню і сказав: "Підпали Гіпопотама, коли він вийде з води пастися. Він наступив мені на лапу!" Вогонь відповів: "Добре, мій друже. Зроблю так, як ти просиш".

...

Rabbit went to find Fire and said, "Go, burn Hippo when she comes out of the water to eat grass. She stepped on me!" Fire answered, "No problem, Rabbit, my friend. I'll do just what you ask."



Трохи згодом, якраз тоді, коли Гіпопотам їв траву біля річки, раптом почулося: "Шух!" Спалахнув вогонь. Полум'я охопило шерсть Гіпопотама.

...

Later, Hippo was eating grass far from the river when, "Whoosh!" Fire burst into flame. The flames began to burn Hippo's hair.